

# INTERNATIONAL STANDARD

IEC  
CEI

# NORME INTERNATIONALE

**60598-2-8**

1996

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2  
2007-06

---

---

Amendment 2

**Luminaires –**

**Part 2-8:  
Particular requirements – Handlamps**

Amendement 2

**Luminaires –**

**Partie 2-8:  
Règles particulières – Baladeuses**



Reference number  
Numéro de référence  
IEC/CEI 60598-2-8 Amend. 2:2007



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2007 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

## About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

## About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us.

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)  
Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

## A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)  
Tél.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

# INTERNATIONAL STANDARD

IEC  
CEI

## NORME INTERNATIONALE

**60598-2-8**

1996

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2  
2007-06

---

---

Amendment 2

**Luminaires –**

**Part 2-8:  
Particular requirements – Handlamps**

Amendement 2

**Luminaires –**

**Partie 2-8:  
Règles particulières – Baladeuses**



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE  
CODE PRIX

**E**

*For price, see current catalogue  
Pour prix, voir catalogue en vigueur*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

|              |                  |
|--------------|------------------|
| FDIS         | Report on voting |
| 34D/875/FDIS | 34D/877/RVD      |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 7

### 8.1 Scope

*Replace the existing text with the following:*

This Part 2-8 of IEC 60598 specifies requirements for handlamps and similar portable luminaires which are held in the hand, hooked up or resting on a surface for use with electric light sources on supply voltages not exceeding 250 V. It is to be read in conjunction with those sections of Part 1 to which reference is made.

Handlamps which can be fixed to a support by means of a wing screw, clip or magnet, and luminaires intended for inspection of the interior of barrels, are within the scope of this section.

### 8.2 General test requirements

*Replace the existing text with the following:*

**8.2.1** The provisions of section 0 of IEC 60598-1 apply together with the requirements of 8.2.2. The tests described in each appropriate section of Part 1 shall be carried out in the order listed in this Part 2-8.

**8.2.2** The requirements of the third paragraph of 0.4.2 of section 0 of IEC 60598-1 do not apply.

In general, four samples are necessary for the tests, three of which are subjected to the tests of 8.6.6, the fourth sample being subjected to the other tests.

All four samples shall be subjected as well to the test for rough service luminaires of 4.13.4 b) of Part 1.

For handlamps provided with a rubber protection cover, an additional sample is necessary for the test of 8.12.1.

Where a range of similar handlamps is involved, the specified tests are made on a representative complete set from the range. This set shall include handlamps, together with any attachments, which represents the most unfavourable combination.

### 8.3 Definitions

*Replace the existing text with the following:*

The definitions of Section 1 of IEC 60598-1 apply, together with the following definitions:

1) *Handlamp*

A luminaire with a handle and a flexible cable or cord, intended to be moved frequently while connected to the supply.

2) *Rewirable handlamp*

A handlamp with a type X or Y attachment.

3) *Non-rewirable handlamp*

A handlamp with a type Z attachment.

4) *Sealed handlamp*

A handlamp of which all protective covers are sealed and which makes it impossible to replace the lamp without destroying the handlamp.

Page 9

### 8.4 Classification of luminaires

*Replace the existing introductory text of subclause 8.4 with the following:*

Luminaires shall be classified in accordance with the provisions of Section 2 of IEC 60598-1 together with the requirements of 8.4.1, 8.4.2 and 8.4.3.

*Add the following new subclause:*

**8.4.3** According to the circumstances of use, handlamps shall be classified as rough service luminaires.

### 8.5 Marking

*Replace the existing introductory text of subclause 8.5 with the following:*

The provisions of Section 3 of IEC 60589-1 apply, together with the requirements of 8.5.1, 8.5.2 and 8.5.3.

*Add the following new subclauses:*

**8.5.2** The symbol for rough service luminaires is optional for handlamps.

**8.5.3** For handlamps with replaceable lamps and with type X attachment, the method instructing how to open and close the luminaire shall be marked on the protective cover and shall remain visible during and after use.

## **8.6 Construction**

*Replace the existing introductory text of subclause 8.6 with the following:*

The provision of Section 4 of IEC 60598-1 apply, together with the requirements of 8.6.1 to 8.6.6.

**8.6.1** *Replace the existing text with the following:*

The shell and handle, and other protective covers of handlamps shall be of insulating material.

**8.6.2** *Replace the existing text with the following:*

The lamp shall be protected against accidental damage by a protective grid, translucent cover or similar protective means. These devices shall be rigidly fixed to the body of the handlamp and it shall not be possible to remove the device by hand.

The protective device shall remain attached to the handlamp during the lamp replacement, e.g. by a hinge, chain or equal effective device.

For handlamps for tubular fluorescent lamps, the removal of the protective device shall be so arranged that the opening occurs at the end of the lamp where the lamp holder is connected to the ballast.

If the protective device is of metal, it shall be so positioned or protected by insulation that it is not likely to be inadvertently touched when holding the handle. The distance between the glass of the tungsten filament lamp or the tubular fluorescent lamp or any protective glass and a plane through the outside of two adjacent bars of a protective grid or a protective cover, shall be at least 3 mm.

Suspension hooks, if any, shall be securely fixed to the handlamp.

Compliance is checked by inspection, by measurement and by loading the hook to a weight which is twice the weight of the luminaire, including the total weight of the attached cable, cord, ballast or transformer. The hook shall not deform such that the luminaire slips from the means of suspension which for testing purposes, is a 1 mm Ø metal bar.

Page 11

**8.6.6** *Replace the existing text with the following:*

The test for mechanical strength described in 4.13 of Section 4 of IEC 60598-1 does not apply, except the test of 4.13.4 b) as mentioned in 8.2.2. In addition, the mechanical strength shall be checked by the test described in 8.6.6.1, if applicable, and by the test described in 8.6.6.2.

**8.6.6.1** *Replace the existing text by the following:*

The grid, translucent covers and protective covers shall be firmly fixed.

Compliance is checked by a pull of 100 N for 1 h, applied to the parts of the body of the handlamp which, when loose, would allow to touch current-carrying parts.

For handlamps containing tubular fluorescent lamps this is likely along its longitudinal axis.

For sealed handlamps, in addition a torque test of 10 Nm shall be applied to the parts which, when loose, would allow to touch current-carrying parts.

The grid or protective covers shall remain in position during and after the test.

Page 13

**8.10 External and internal wiring****8.10.2** *Replace the existing text of the first paragraph by the following:*

Flexible cables or cords shall be not lighter than the following types specified in IEC 60245.

*Delete the table*

*Replace the paragraph below the table with the following:*

Flexible cable and cords shall be polychloroprene sheathed.

Page 17

**8.12 Endurance tests and thermal tests**

*Replace, on page 19, the existing text of 8.12.3 with the following:*

**8.12.3** The limiting temperature of 70 °C for natural rubber in Table 12.2 of Section 12 of IEC 60598-1 does not apply to non-protective parts. The test of 8.12.1 is sufficient.

---

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| FDIS         | Rapport de vote |
| 34D/875/FDIS | 34D/877/RVD     |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 6

### 8.1 Domaine d'application

*Remplacer le texte existant par ce qui suit:*

La présente Partie 2-8 de la CEI 60598 détaille les exigences applicables aux baladeuses et aux luminaires portatifs analogues qui sont tenus à la main, suspendus, ou posés sur une surface, à utiliser avec des sources lumineuses électriques pour des tensions d'alimentation ne dépassant pas 250 V. Elle doit être lue conjointement avec les sections de la Partie 1 auxquelles il est fait référence.

Les baladeuses qui peuvent être fixées à un support par une vis à ailettes, une pince, un aimant, et les luminaires destinés à l'inspection des tonneaux, entrent dans le domaine d'application de cette section.

### 8.2 Règles générales sur les essais

*Remplacer le texte existant par ce qui suit:*

**8.2.1** Les dispositions de la Section 0 de la CEI 60598-1 sont applicables, en même temps que les exigences de 8.2.2. Les essais dont le détail est indiqué dans chaque section appropriée de la Partie 1 doivent être exécutés dans l'ordre spécifié dans la présente Partie 2-8.

**8.2.2** Les exigences du troisième alinéa de 0.4.2 de la Section 0 de la CEI 60598-1 ne s'appliquent pas.

En général, quatre échantillons sont nécessaires pour les essais, trois d'entre eux étant soumis aux essais de 8.6.6, l'échantillon restant étant soumis aux autres essais.

L'ensemble des quatre échantillons doivent être également soumis aux essais de luminaires pour conditions sévères d'emploi de 4.13.4 b) de la Partie 1.

Pour les baladeuses équipées d'un capot de protection en caoutchouc, un échantillon additionnel est nécessaire pour l'essai de 8.12.1.

Lorsqu'une gamme de baladeuses similaires est concernée, tous les essais prescrits doivent être effectués sur un ensemble complet représentatif de cette gamme. Cet ensemble doit inclure les baladeuses et leurs accessoires représentant la combinaison la plus défavorable du point de vue des essais.

### 8.3 Définitions

*Remplacer le texte existant par ce qui suit:*

Les définitions de la Section 1 de la CEI 60598-1 s'appliquent en même temps que les définitions suivantes :

1) *Baladeuse*

Luminaire avec poignée et câble souple destiné à être fréquemment déplacé tout en étant connecté au réseau.

2) *Baladeuse démontable*

Baladeuse avec fixation de type X ou Y.

3) *Baladeuse non démontable*

Baladeuse avec fixation de type Z.

4) *Baladeuse scellée*

Baladeuse pour laquelle tous les capots de protection sont soudés, ce qui rend le remplacement de la lampe impossible sans détruire la baladeuse.

Page 8

### 8.4 Classification des luminaires

*Remplacer le texte d'introduction existant du Paragraphe 8.4 par ce qui suit:*

Les luminaires doivent être en conformité avec les dispositions de la Section 2 de la CEI 60598-1 en même temps qu'avec les exigences de 8.4.1 et 8.4.2 et 8.4.3.

*Ajouter le nouveau paragraphe suivant :*

**8.4.3** Selon les cas d'utilisation, les baladeuses peuvent être classées comme luminaires pour conditions sévères d'emploi.

### 8.5 Marquage

*Remplacer le texte d'introduction existant du Paragraphe 8.5 par ce qui suit:*

Les dispositions de la Section 3 de la CEI 60598-1 sont applicables, en même temps que les exigences de 8.5.1, 8.5.2 et 8.5.3.